

EUROOPAN KESKUSPANKKI

SOPIMUS,

tehty 31 päivänä joulukuuta 2010,

Eesti Pankin ja Euroopan keskuspankin välinen saatavasta, jolla Euroopan keskuspankki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittää Eesti Pankkia

(2011/C 12/02)

EESTI PANK JA EUROOPAN KESKUSPANKKI, jotka

katsovat seuraavaa:

- (1) Eesti Pankin suorittamista Euroopan keskuspankin pääoman 2011/23/EU maksamisesta ja valuuttavarantosaimisten siirrosta sekä sen osuuksista Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin 31 päivänä joulukuuta 2010 tehdyn päätöksen (EKP/2010/34) ⁽¹⁾ 3 artiklan 1 kohdan mukaan niiden valuuttavarantojen yhteenlaskettu määrä euroina, jotka Eesti Pankin on Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä ”EKP:n perussääntö”) 48.1 artiklan mukaisesti siirrettävä Euroopan keskuspankille (EKP) 1 päivänä tammikuuta 2011 alkavien vaikutuksien, on 145 853 596,60 EUR.
- (2) EKP:n perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 4 artiklan 1 kohdan mukaan EKP hyvittää 1 päivästä tammikuuta 2011 alkavien vaikutuksien Eesti Pankkia euromääräisellä saatavalla, jonka määrä vastaa Eesti Pankin yhteenlaskettua euromääräistä osuutta valuuttavarannosta, ellei kyseisen päätöksen 3 artiklassa toisin määrätä. EKP ja Eesti Pank sopivat, että Eesti Pankin saatava on 103 115 678,01 EUR sen varmistamiseksi, että Eesti Pankin saatavan määrä euroina suhteessa niiden saatavien yhteismäärään euroina, joilla on hyvitetty muiden sellaisten jäsenvaltioiden kansallisia keskuspankkeja, joiden rahayksikkö on euro (jäljempänä ’muut kansalliset keskuspankit’), vastaa sen painoarvon, joka Eesti Pankilla on EKP:n pääoman merkintään sovellettavassa jakoperusteessa, ja sen yhteenlasketun painoarvon, joka muilla kansallisilla keskuspankeilla on tässä jakoperusteessa, välistä suhdetta.
- (3) Edellä ensimmäisessä ja toisessa perustelukappaleessa mainittujen summien välinen ero johtuu a) EKP:n perussäännön 48.1 artiklassa tarkoitettujen ”kulloinkin voimassa olevien valuuttakurssien” soveltamisesta niiden valuuttavarantosaimisten arvoon, jotka Eesti Pank on jo siirtänyt perussäännön 30.1 artiklan mukaisesti ja b) muiden kansallisten keskuspankkien hallussa oleviin, EKP:n

perussäännön 30.3 artiklassa tarkoitettuihin saataviin kohdistuvista vaikutuksista, jotka perustuvat EKP:n pääoman jakoperusteen tarkistamiseen 1 päivänä tammikuuta 2004 ja 1 päivänä tammikuuta 2009 EKP:n perussäännön 29.3 artiklan mukaisesti sekä EKP:n pääoman jakoperusteen mukauttamiseen 1 päivänä toukokuuta 2004 ja 1 päivänä tammikuuta 2007 EKP:n perussäännön 48.3 artiklan mukaisesti.

- (4) EKP ja Eesti Pank sopivat edellä mainitun eron osalta, että Eesti Pankin saatavaa voidaan vähentää kuittaamalla sitä määrällä, joka Eesti Pankin on maksettava EKP:n varantoja varausosuutena EKP:n perussäännön 48.2 artiklan ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, mikäli Eesti Pankin saatava on suurempi kuin 103 115 678,01 EUR.
- (5) EKP:n ja Eesti Pankin tulisi sopia muista yksityiskohtaisista säännöistä Eesti Pankin saatavan hyvittämiseksi ottaen huomioon, että valuuttakurssivaihtelusta riippuen voi olla tarpeen pikemminkin lisätä saatavaa kuin vähentää sitä toisessa perustelukappaleessa mainittuun määrään.
- (6) EKP:n neuvosto on EKP:n perussäännön 10.3 artiklan ja siinä määrätyn menettelyn mukaisesti hyväksynyt, että EKP tekee tämän sopimuksen, joka koskee EKP:n perussäännön 30 artiklan nojalla tehtävää päätöstä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Eesti Pankin saatavan hyvittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Jos sen saatavan määrä, joka EKP:n on hyvittävä Eesti Pankille EKP:n perussäännön 30.3 artiklan ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti (jäljempänä ’saatava’), on suurempi kuin 103 115 678,01 EUR sinä päivänä, jolloin EKP vastaanottaa Eesti Pankin valuuttavarantoja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 3 artiklan mukaisesti, saatavan määrää vähennetään kyseisestä päivästä alkavien vaikutuksien 103 115 678,01 EUR. Tämä vähennys tehdään

⁽¹⁾ EUVL L 11, 15.1.2011.

kuittaamalla saatavaa määrällä, joka Eesti Pankin on maksettava EKP:n vararahasto- ja varausosuuksina 1 päivänä tammikuuta 2011 alkavien vaikutuksien EKP:n perussäännön 48.2 artiklan mukaisesti ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kuitattua määrää käsitellään EKP:n perussäännön 48.2 artiklan ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti maksettavien EKP:n vararahasto- ja varausosuuden ennakkomaksuna, joka katsotaan tehdyksi päivänä, jolloin kuittaus tapahtuu.

2. Jos se määrä, joka Eesti Pankin on maksettava osuutena EKP:n vararahastoon ja varauksiin EKP:n perussäännön 48.2 artiklan ja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti, on pienempi kuin Eesti Pankin saatavan määrän ja 103 115 678,01 EUR erotus, saatavan määrää vähennetään 103 115 678,01 EUR a) kuittaamalla 1 kohdan mukaisesti ja b) siten, että EKP maksaa Eesti Pankille tämän kuittaamisen jälkeen jäävää vajetta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka EKP:n on tämän kohdan nojalla maksettava, eräännyttävä 1 päivänä tammikuuta 2011. EKP:n on viipymättä annettava ohjeet kyseisen määrän ja sille kertyneen nettomääräisen koron siirtämiseksi Euroopan laajuisen automatisoidun reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän (TARGET 2) välityksellä. Kertynyt korko lasketaan päiväkohtaisesti käyttämällä "todelliset päivät/360" -laskentamenetelmää ja korkoa, joka on sama kuin eurojärjestelmän viimeisimmässä perusrahoitusoperaatioissaan käyttämä marginaalikorko.

3. Jos Eesti Pankin saatava on pienempi kuin 103 115 678,01 EUR päivänä, jolloin EKP saa Eesti Pankilta

valuuttavarantoja päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 3 artiklan mukaisesti, saatavan määrää korotetaan kyseisenä päivänä 103 115 678,01 EUR, ja Eesti Pank maksaa EKP:lle kyseistä erotusta vastaavan määrän euroina. Määrä, joka Eesti Pankin on maksettava tämän kohdan nojalla, eräännyttävä 1 päivänä tammikuuta 2011, ja se on maksettava päätöksen 2011/23/EU (EKP/2010/34) 5 artiklan 4 ja 5 kohdassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2 artikla

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2011.
2. Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin kielellä ja allekirjoitetaan asianmukaisesti. EKP ja Eesti Pank säilyttävät molemmat yhden alkuperäisen kappaleen sopimuksesta.

Tehty Frankfurt am Mainissa 31 päivänä joulukuuta 2010.

Eesti Pankin puolesta

Andres LIPSTOK

Pääjohtaja

Euroopan keskuspankin puolesta

Jean-Claude TRICHET

EKP:n puheenjohtaja